

# ВЕС

В ЕДИНОМ СТРОЮ 3-2019

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ВСЕРОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ



ОНИ БУДУТ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ  
ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА



# «ЛЮБЕЗНЫЙ ГАМПЕЛЬН

Книга-каталог

## Художник Карл Карлович Гампельн



*Hampeln Sound: тицР*

Виктор ПАЛЕННЫЙ

О том, что в Государственном историческом музее (ГИМ) готовится выставка глухого художника Карла Гампельна, меня загодя предупреждал Владислав Колесников, куратор программ доступности ГИМ, известный по работе в Музее современного искусства «Гараж». Более того, он предложил подготовить четыре лекции о глухих художниках.

О, Гампельн! В самом центре Москвы! По адресу: Красная площадь, дом 1! Имя этого художника я узнал еще в 1995 году, когда историк-архивист А.Б. Славина показала мне копии листов из Петербургского архива, из которых следовало, что художник Гампельн, с 1817 года преподававший в столичном училище глухонемых, просил увеличить его жалованье, но ему было отказано, и в 1821 году он уволился. Потом мне стали попадаться репродукции работ глухого художника в разных альбомах-сборниках, связанных, как правило, с именем А.С. Пушкина... И я писал о нем в «ВЕС» в 1999 году (№6).

Итак, я стал готовить презентации к лекциям. И во время очередного «набега» в интернет с удивлением обнаружил, что выставка будет действовать до 19 мая. Как так?! ГИМ же анонсировал ее с 20 февраля до 13 мая. Присмотревшись внимательнее, я с удивлением обнаружил, что речь идет о Государственном музее А.С. Пушкина. Глянул

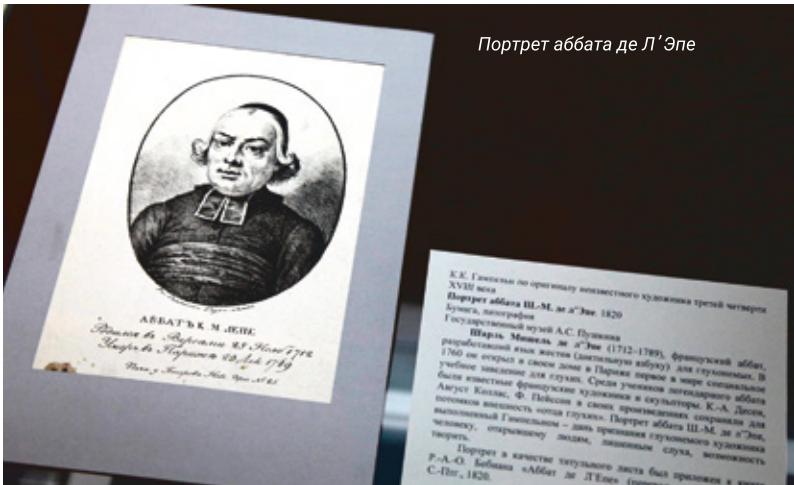


Фото – В. Чернявский и Г. Тихенко

На выставке в Музее А. Пушкина



# НАШ ТАЛАНТАМИ БОГАТ...»

на часы – до открытия оставалось три часа. Настрочил Колесникову об этом и сразу получил на электронную почту приглашение на эту выставку. С Тамарой Шатула побежали на Пречистенку и... успели к выступлению руководителя столичного департамента культуры Александра Кибовского. Держа в руках альбом-каталог, он говорил: «Проект удивительный, поэтому нам стало тесно в рамках одного музея. Завтра продолжение этого мероприятия в Историческом музее, там вторая часть. Здесь большая часть – портретный жанр, там – больше бытовой. В этом проекте участвует 23 музея... Такого комплексного внимательного взгляда на творчество именно этого художника не было». Вот уж действительно. Не было ни гроша, да вдруг алтын! Две выставки одного художника – в престижных местах!

В музее на Пречистенке под портреты, большинство которых сделаны итальянским карандашом с добавлением, как правило, сангины или акварели, отданы четыре зала в Государственном музее А.С. Пушкина. Работы Гампельна представили многочисленные музеи, в том числе Третьяковская галерея, ГМИИ им. А.С. Пушкина, Государственный Эрмитаж, а также частные коллекционеры.

Вот его автопортрет из Русского музея. Рядом – литографический портрет аббата де Л'Эпе с сопроводительным письмом художника: «...я спешил воспользоваться сим случаем, чтобы принести дань признательности за тот способ наставления, который всякому глухонемому дает новое бытие. Я сам воспитан по системе его. (...). А учился Гампельн, родившийся глухим в Москве в 1794 году, – в Вене, где в 1789 году был открыт Институт глухонемых, основатели которого до этого побывали в Париже, у аббата де Л'Эпе. В России училища для глухих еще не существовало, поэтому такое решение – отдать сына в венское училище – представлялось логичным. Учтем, что родители Карла, немцы, прибывшие в Россию из Польши, были католиками.

Продолжение на стр.4



**“В ЕДИНОМ СТРОЮ”  
ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ  
ЖУРНАЛ  
ВСЕРОССИЙСКОГО  
ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ**

ИЗДАЁТСЯ  
С ИЮНЯ 1933 ГОДА

Зарегистрирован  
Министерством печати и  
массовой информации  
Российской Федерации  
10 октября 1990 г. Рег. № 194

**Главный редактор**  
В.А. ПАЛЕННЫЙ  
**Ответственный  
секретарь**  
В.П. СКРИПОВ  
**Редактор**  
Я.Б. ПИЧУГИН

**Редакционный совет:**  
В.А. ПАЛЕННЫЙ,  
Л.А. ДЕМИНА,  
С.Ю. ИБРАГИМОВА,  
А.А. КОМАРОВА,  
В.К. КУКСИН,  
Э.И. ЛЕОНГАРД,  
Л.М. ОСОКИНА,  
В.А. РАХОВ,  
А.Н. РОМАНЦОВ

**Компьютерный  
дизайн и вёрстка**  
В.К. КАРЕПОВ  
**Корректор**  
М.А. ЕВСЕЕВА

сайт ЦП ВОГ: [voginfo.ru](http://voginfo.ru)

Фото на 1 стр. – Г. Тихенко

**Номер подписан:** 25.03.2019  
Формат 84x108/16 Физ.п.л.4  
Тираж: 3050 экз.  
Заказ №  
Индекс подписки 73070

**Адрес редакции:**  
107140, Москва,  
1-й Красносельский  
переулок, д. 3  
т/ф: 8(499)264 00 70  
e-mail: [vesvog@mail.ru](mailto:vesvog@mail.ru)

Отпечатано в типографии  
ООО «МСК ПРИНТ»  
г. Москва,  
ул. 1905 года, д. 10А, стр.1

**ВНИМАНИЕ:**  
позиция автора может  
НЕ совпадать с  
позицией редакции

Начало на 2 -й стр. обложки

Здесь обратим внимание на важный момент: Карл Гампельн, таким образом, стал первым глухим россиянином, который получил образование в училище для глухонемых. Он рос в дружественной среде сверстников, общавшихся на жестовом языке, отсюда отсутствие комплекса неполноценности и необычная подпись, которую он ставил на своих работах – об этом ниже.

Затем – с 1810 по 1816 год Гампельн обучался в Училище Общества соединенных искусств при Австрийской Императорской Академии художеств, постигая секреты гравирования под руководством художника В. Г. Кинингера. В 1811 году (считайте, сколько ему было лет!) начал заниматься по корпусу топографов в генерал-квартимейстерском штабе гравированием по меди. Еще он занимался преподаванием в училище Образцов древностей. Но... кому преподавал? Воспитанникам Института глухонемых, которые специально приходили на занятия? Вполне возможно, нужны же были средства на оплату своего обучения в Училище Общества искусств, ведь в 1812 году дом родителей сгорел, отец не выдержал потрясений и скончался. Не исключено, что эта идея принадлежала директору Института Иосифу Маю, благоволившему юному таланту из России.

1814 год ознаменовался Венским конгрессом. Прибывшие в Австрию члены российской императорской семьи побывали в Институте глухонемых и познакомились с Гампельном, подарившим свои работы великим княжнам Екатерине Павловне и Марии Павловне, которые не остались в долгу. 100 червонцев вручила ему императрица Елизавета Алексеевна. От императора Александра I Гампельну были переданы 1500 гульденов с дозволением продолжить обучение в Академии изящных искусств еще один год.

За особое прилежание в науках Гампельн получил «степень второго художника по гравировальному искусству». В начале 1818 года его работа была отмечена золотой медалью «за успехи по гравировальному и прочим изящным искусствам». Но к тому времени он уже находился в России. Можно предположить, что с 1817 года Гампельн налегал на русский язык, ведь в Вене он общался на немецком.

Его устройством озабочились императрица, которой было вручено рекомендательное письмо из Вены, и президент Императорской Академии художеств А.Н. Оленин. 7 октября он был устроен в Училище глухонемых преподавателем рисования и гравирования, а «тихое пристанище» (вместе со своим слышащим братом Егором) нашел в доме самого Оленина. Таким образом, художник получил возможность встречаться с крупнейшими представителями литературы, изобразительного искусства, театра, которые часто бывали в гостях у Олениных.

Дом Олениных на Фонтанке и их имение Приютино были средоточием литературно-художественной жизни столицы. В оленинском кружке можно было встретить И.А. Крылова, В.А. Жуковского, К.Н. Батюшкова, Н.И. Гнедича (есть его портрет акварелью кисти Гампельна), К.П. Брюллова, О.А. Кипренского, М.И. Глинку и других. По окончании Лицея посетителем особняка на Фонтанке стал и Пушкин. Видел ли его Гампельн в 1818-19 гг. – свидетельств на этот счет не имеется. Но известен портрет отца поэта – С.Л. Пушкина, выполненный Гампельном в 1824 году, – его можно увидеть на выставке на Пречистенке.

В 1827 году А. Пушкин возобновил знакомство с Олениным, жившим в это время уже на Мойке. И влюбился в младшую дочь Оленина – Анну, фрейлину императрицы Марии Федоровны, около года настойчиво ухаживал за ней. Но Карл Гампельн, автор рисунка «Портрет А.А. Олениной с подругами», уже не был в курсе перипетий неудачного сватовства А. Пушкина по той причине, что с 1826 года он проживал в Москве. Хотя не исключено, что

ему потом рассказали эту историю. Ведь, как следует из записок Анны Олениной, глухой художник был в числе гостей, посетивших Приютино в сентябре 1829 года по случаю именин Е.М. Олениной. В списке гостей, между прочим, композитор М. Виельгорский, К. Брюллов, И. Крылов, поэт Н. Языков, скульптор С. Гальберг, барон П. Шиллинг (изобретатель телеграфа), архитектор К. Тон и другие. Портреты некоторых перечисленных лиц экспонируются на выставке в Музее А.С. Пушкина. Вот я пишу: ему рассказали. А как? Жаль, не осталось свидетельств того, что дочери Оленина знали хотя бы отдельные жесты. Но в любом случае, общение происходило посредством письма.

Почему наш герой сменил место жительства? Пользовался же покровительством высоких лиц! Рисовал членов царской семьи, императрица Елизавета Алексеевна «дважды удостоила Гампельна своею Монаршею наградою»...

Считается, что переезд в Москву стал итогом административных мер, проводимых правительством в период следствия над декабристами, и пристального интереса властей к личности художника, который рисовал членов семьи Коновницыных, причастных к кругу декабристов. На выставке чуть ли не полный комплект портретов – от генерала П.П. Коновницына-отца до сестры братьев Коновницыных Е.П. Нарышкиной, которая последовала за мужем в Сибирь.

Как сложилась жизнь в Москве для Гампельна?

В общем, неплохо. О нем писали в журналах, даже посвящали стихи – строчка из одного выведена в заголовок настоящей статьи. В 1827 году Карл Карлович был определен художником в мастерскую команду при Московской военно-рабочей бригаде. В московский период он работал в технике цветного рисунка, акварели, литографии, изредка писал и маслом, но не занимался гравюрой.

В 1831 году Гампельн произведен в коллежские регистраторы, в 1834 году числился чиновником 14 класса, спустя два года был произведен в губернские секретари с присвоением 12 класса. А главное – с 1834 года он был женат на Наталье Марковне Ронцевич, которая родила ему сына Карла. Об этом, на основе архивных источников, сообщает искусствовед Н.Г. Преснова в своей статье из «Тропининского вестника» 2002 года.

Но по-прежнему неизвестна дата смерти художника. Пишут: 1880-е. На открытии выставки в ГИМ ко мне подошел коллекционер Андрей Леонидович Кусакин и сообщил нечто любопытное... В архивах он листал книги адресов Москвы, составленных фон Метелеркампом и К.



В. Скрипов в ГИМ

Ницремом и нашел следующее. В 1839 году К. Гампельн жил в доме своей жены в 3-м квартале Пресненской части, позже этот дом был отнесен к Б. Пресненской улице. Согласно книге адресов на 1846–1857 гг., Карл Карлович Гампельн, чиновник 12 класса, проживал в собственном доме на Большой Пресненской улице. Но в 1859 году он не упомянут вообще. В 1860 году в разделе неслужащих чиновников имеется следующее: «Гампельн 14 (!) кл., Тверская ч., Газетн. пер., д. Игнатьевой». В адресе-календаре на 1875 год читаем: «Андреевская богадельня Московского купеческого общества. Бухгалтер Гампельн Карл Карлович, Губ. секр. Серпух. ч., 5 кв., в соб. доме». Он также упомянут в календарях на 1879 и 1884 годы, только адрес проживания изменился. Очевидно, что чиновник 14 класса, бухгалтер – это сын художника. Напрашивается мысль, что глухой Гампельн, видимо, скончался в 1860-х, а в 1880-х умер его сын и полный тезка. Ведь в 1880 годах художнику было бы за 86 лет, и при этом ничего не известно о нем после 1860 года. Трудно поверить, что Гампельн не познакомился бы с основателем московского училища глухонемых И.К. Арнольдом, но об этом мы ничего не знаем. Кстати, здесь есть любопытные параллели: Иван Карлович Арнольд родился в Москве, учился в Институте глухонемых в Берлине и получил в Дрезденской академии художественное образование.

Торжественное открытие выставки в ГИМ состоялось 19 февраля. Среди почетных гостей и приглашенных было немало глухих москвичей.

Представлено около 65 произведений художника из фондов Исторического музея. Огромная акварель «Закладка Москворецкого моста» (1830) украшает первый зал, здесь же – портреты дворян, лучшие литографические портреты членов персидского посольства во главе с принцем Хосров-мирзой. Здесь же можно полюбоваться великолепной гравюрой-панорамой «Гулянье в Екатерингофе» в виде длиннющей («четырнадцатиаршинной» – почти 10 м) ленты высотой 94 мм, намотанной на валик.

Можно убедиться, что многие свои работы К. Гампельн подписывал по-французски *Hampeln Sourd-muet*, реже по-русски «Гампельн глухо-немой». Очевидно, что он гордился своей неординарностью, выделявшей его среди коллег. И, возможно, он вкладывал в подпись определенный смысл: если бы не глухота, его не ждала бы стезя художника и тем более встречи с «небожителями». Неслучайно на стене в первом зале выведены дактильные буквы, складывающиеся в название выставки: «Карл Гампельн. Глухой художник».



Вдоль стен размещены терминалы: приложиши к экрану палец – и получиши перевод на жестовый язык текстовых сопровождений выставки в исполнении Влада Колесникова (жалко, этого нет в Музее А.С. Пушкина, хотя эти выставки – две части межмузейного партнерского проекта).

Второй – круглый – зал был отведен под серию малоизвестных жанровых акварелей К. Гампельна, происходящих из собрания коллекционера А.П. Бахрушина. Это бытовые и охотничьи сцены из жизни дворян и офицеров, сюжеты из жизни помещиков и крестьян, типы городских торговцев, разносчиков, эпизоды разных военных кампаний; рисунки относятся к 1840-м и началу 1850-х годов, позднему периоду творчества художника. Глухие посетители восхищались сатирическим даром художника, его юмором и иронией, вниманием к мелким деталям.

Любопытно, что, как признался в интервью сайту Московской городской организации ВОГ куратор выставки, хранитель коллекции графики ГИМ Евгений Лукьянов, изначально планировалась выставка рисунков Гампельна на тему военных мундиров XIX века, но в итоге, после предложений Влада Колесникова, парадигма выставки изменилась. И в результате Карл Гампельн предстает перед посетителями во всем блеске своего таланта как уникальный разносторонний художник.

Вклад Колесникова не ограничивается только этим. Пока длится выставка, в ГИМ будут проводиться различные мероприятия для посетителей: авторские экскурсии Евгения Лукьянова с переводом на РЖЯ, мастер-классы по дактилию и жестовому языку (Владислав Колесников), мастер-классы по литографии (Светлана Бобкова), пластический мастер-класс «Диалог с цветом» (Ирина Поволоцкая), цикл лекций «Карл Гампельн и выдающиеся глухие художники» (Виктор Паленный), лекция «Репрезентация образа глухого в кино» (Полина Синева).

Программа инклюзии в действии! На три месяца здание на Красной площади превратилось в один из центров притяжения глухих Москвы. А имя Карла Гампельна прочно войдет в историческую память сообщества глухих России.





# ВНИМАНИЕ – РЕГИОНАМ

## 28 февраля состоялось очередное заседание Центрального правления ВОГ.

Были рассмотрены ходатайства Якутского, Красноярского региональных отделений ВОГ о награждении активистов и кадровых сотрудников Общества и были приняты соответствующие постановления.

Было принято решение наградить нагрудным знаком ВОГ «За особые заслуги» II степени министра по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий Республики Дагестан Наримана Махмудовича Казимагамедова – за личный вклад в выполнение госпрограммы «Доступная среда» и активное сотрудничество с РО ВОГ.

Была заслушана информация по внеочередным конференциям, проведенным в Тамбове и Ростове-на-Дону.

В Тамбове на конференции 5 февраля Л.Н. Бунина была вновь избрана председателем Тамбовского РО сроком на пять лет, членом правления взамен С.А. Шишкиной избрали В.В. Бубнова. Что здесь особенного? Но у членов ЦП возникли вопросы по поводу правомочности проведения конференции: зачем внеочередная, если очередная намечена на сентябрь? Присутствовавшая на пленуме Л.Н. Бунина дала разъяснения: проводить такое мероприятие летом или в сентябре рискованно – нет гарантий, что удастся обеспечить кворум. Все согласились: да, такое встречается, да и нарушений Устава ВОГ нет. Некоторые делегаты конференции поклонились в письме на имя С.А. Иванова, что не было отчета председателя и КРК за пятилетний период. Но утверждение этих отчетов относится к компетенции очередной конференции. Любовь Николаевна заверила коллег, что ближе к осени такая конференция обязательно состоится и на ней будут рассмотрены вопросы утверждения отчетов правления и КРК.

Внеочередная конференция Ростовского РО ВОГ 26 декабря прошлого года избрала И.Л. Баскакову председателем на следующий срок, прекратила полномочия двух членов КРК и избрала О.Н. Харину и А.П. Николаеву новыми членами КРК.

Центральное правление рекомендовало Аппарату ВОГ разработать и утвердить предварительный график очередных конференций РО ВОГ, которые предстоит провести в этом году, с указанием конкретных руководителей Общества, которые примут участие в их работе.

Начальник отдела недвижимости Маргарита Демидова доложила о ситуации в Новомосковске Тульской области. Там по адресу: ул. Чапаева, дом 10а, находится здание бывшего павильона автостанции площадью около 100 кв. м, переданное в 1964 году местному отделению ВОГ. Но право собственности ОООИ ВОГ на здание не зарегистрировано в связи с отсутствием правоустанавливающих документов. Более того, здание длительное время вообще не эксплуатируется, находится в ветхом состоянии. И в

реестре муниципального имущества строение не числится. Руководство Тульского РО ВОГ не считает целесообразным сохранять за ВОГ данный объект, ведь на его ремонт требуются огромные средства. Тем более что члены ВОГ Новомосковского, Узловского и Кимовского местных отделений обслуживаются в помещении, переданном администрации города Тульскому РО по договору безвозмездного пользования – по адресу: ул. Зеленая, 19. Казалось бы, вопрос ясен, но после консультаций с юристами, присутствовавшими на заседании, члены ЦП решили повременить с окончательным решением.

По вопросу о бюджете ВОГ на 2019 год докладывала начальник Управления финансов Елена Пенто. Были утверждены контрольные показатели бюджета ВОГ на 2019 год и утверждены размеры дотаций, выделяемых РО и учреждениям ВОГ за счет средств бюджета ВОГ.

Также был обсужден вопрос распределения и использования в 2019 году субсидий из федерального бюджета. На обеспечение уставной деятельности намечено выделить почти 20 млн рублей, на частичное возмещение затрат, связанных с осуществлением уставной деятельности, направленной на решение социальных проблем инвалидов, укрепление материально-технической базы РО ВОГ, а также реализацию мероприятий, проводимых РО ВОГ в целях реабилитации и социальной интеграции инвалидов, выделяется 62 273 000 рублей. А на ремонт в Театре мимики и жеста – 25 млн рублей.

Далее вице-президент ВОГ Евгений Безруков доложил о ситуации в Воронеже.

На основании распоряжения врио Президента ВОГ С.А. Иванова была проведена проверка фактов, изложенных в обращении инициативной группы членов ВОГ Воронежского РО. Для проверки уставной деятельности этого отделения в Воронеж выезжала группа в составе вице-президента ВОГ Евгения Безрукова, члена ЦКРК ВОГ Ильфата Кудакаева и главного специалиста орготдела УВП Аппарата ВОГ Валентины Андроновой. Проверка проводилась с 25 по 26 января этого года.

26 января была организована встреча с членами ВОГ, на которой обсуждались затронутые в обращении проблемные вопросы. Присутствовало около 300 человек. Во встрече также принял участие представитель Департамента по физической культуре и спорту Воронежской области.

Из отчета комиссии (в сокращении):

На территории Воронежской области работают 14 переводчиков РЖЯ, из них 1 штатная единица переводчика – в штате РО ВОГ, 9 переводчиков – в Центре переводческих услуг на базе Воронежского РО ВОГ и 4 – в штате других организаций (учебные учреждения, предприятия). Примерная сумма государственных контрактов, заключенных РО ВОГ с ФСС в 2018 году, составила 400000 рублей. Низкая сумма объясняется незначительным количеством заявлений на

# ПРО СЛУХОВОЙ АППАРАТ И ПЕРЕВОД ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА

Геннадий ТИХЕНКО

**Не только в адрес редакции, но и в группах в социальных сетях поступают вопросы, касающиеся ТСР, ИПРА и способах их оформления/получения. Запросы периодически повторяются, поэтому решено опубликовать серию небольших обзоров, что такое ТСР, ИПРА, какие именно ТСР положены людям с нарушением слуха.**

## Что такое ТСР?

Технические средства реабилитации (ТСР) предназначены для облегчения обычной жизни людей с инвалидностью, в нашем случае – с нарушениями слуха. К примеру, глухие могут воспользоваться услугами перевода ЖЯ, бесплатно получить слуховой аппарат и прочее.

Получать ТСР, а также услуги в большинстве регионов можно в Фонде социального страхования (ФСС) по месту жительства. Учтите, что необходимые ТСР также можно купить самостоятельно, а потом получить компенсацию за их приобретение – это право за каждым инвалидом прописано в Приказе Минздравсоцразвития России от 31.01.2011 № 57н. Размер компенсации за самостоятельно купленные ТСР в каждом ре-



гионе свой – подробности об этом можете узнать на сайте ФСС в рубрике «Компенсация за ТСР» – там детально указано, какая сумма компенсации за конкретное ТСР в конкретном регионе вам положена. Или можно обратиться за консультацией в свое отделение ВОГ.

Для бесплатного получения ТСР (или услуги) необходимо иметь индивидуальную программу

Окончание на стр.8



← услуги по сурдопереводу, подаваемых в ФСС инвалидами по слуху.

В офисе РО имеется информационный стенд, но информацию все же необходимо дублировать также и через интернет.

Не осуществляется работа по реализации социальных проектов в поддержку глухих путем привлечения грантов.

Проводятся различные культурно-массовые мероприятия, но глухие сами не проявляют активность, слабо посещают мероприятия. Следует установить взаимодействие с молодыми лидерами и активистами из числа глухих с целью их вовлечения в общественную жизнь.

Представитель департамента физической культуры и спорта Воронежской области рассказала о большой спортивной работе с инвалидами по слуху. Надо просто информировать глухих о возможностях заниматься спортом при поддержке Воронежской спортивной федерации спорта глухих и указанного департамента.

Действует Совет ветеранов (СВ), объединяющий более тысячи пенсионеров по возрасту. Он проводит мероприятия, представители СВ посещают тяжелобольных и одиноких членов ВОГ.

Со стороны РО недостаточно проводится работа среди молодежи для привлечения их к активному участию в жизни РО.

Нарушений со стороны председателя РО ВОГ В.В. Семеновой по уставной деятельности нет.

Члены комиссии на встрече в Воронеже обсуждали с членами инициативной группы и активистами сложившуюся ситуацию, предлагали варианты решений проблем, ответили на многочисленные вопросы.

На Пленуме выступила председатель РО ВОГ В.В. Семенова, проинформировавшая членов правления ЦП ВОГ о том, что работа в части разработки и внедрения современных сетевых коммуникаций и по налаживанию взаимодействия с членами, представляющими молодежное движение ВОГ, уже ведется. Все замечания, которые обсуждались на Пленуме, также решаются, отмеченные проблемы будут ликвидированы в процессе дальнейшей работы.

Очередная отчетно-выборная конференция Воронежского РО пройдет в ноябре 2019 года.



Начало на 7 стр.

реабилитации и абилитации (ИПРА), в которую вносится нужное средство (или услуга). ИПРА оформляется и выдается инвалиду учреждениями медико-социальной экспертизы (МСЭ) по месту жительства.

### Что такое ИПРА?

Это, с точки зрения МСЭ, оптимальный комплекс действий, призванных компенсировать нарушенные функции его организма, а также дать ему возможность вести полноценную жизнь. Документ, выданный вам, должен включать в себя оздоровительные мероприятия, ТСР и услуги, он формируется в соответствии с федеральным перечнем, утвержденным правительством РФ.

Если у вас возникают трудности с оформлением ИПРА, то отделения ВОГ готовы оказывать помощь в получении всех этих ТСР, а также в получении услуги перевода ЖЯ. В целом, лучше обратиться за консультацией еще до начала походов в МСЭ и составления ИПРА. Дело в том, что в каждом регионе существует свой перечень дополнительных ТСР. Главное – все делать вовремя, потому что внести изменения в ИПРА можно только в течение месяца.

При оформлении ИПРА надо попросить врача или специалиста оформлять в направлении в МСЭ (ФСС) полный перечень ТСР и услуг, положенных глухим, в соответствии с распоряжением Правительства РФ от 30.12.2005 № 2347-р «О федеральном перечне реабилитационных мероприятий, технических средств реабилитации и услуг, предоставляемых инвалиду», в котором прописаны все виды оказания помощи инвалиду:

- Сигнализатор звука с вибрационной и световой индикацией;
- Слуховой аппарат на два уха (кому-то на одно ухо);
- Вкладыш ушной индивидуального изготовления (для слухового аппарата);
- Телевизор с телетекстом для приема программ со скрытыми субтитрами;
- Телефонное устройство с текстовым выходом;
- Предоставление услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу).

Рассмотрим 2 основных пункта, которые облегчают жизнь глухим – предоставление слухового аппарата и услуги по переводу РЖЯ.

Выбор конкретной модели СА и их мощностей будет зависеть от результатов проверки МСЭ и ваших личных предпочтений, если решитесь приобретать их самостоятельно. Бесплатно этот вид ТСР выдается в центрах ФСС по результатам конкурсов, которые регулярно проводят ФСС.

Сроки ношения слуховых аппаратов определяет Приказ Минтруда России от 13.02.2018 № 85н, в котором утверждены сроки пользования ТСР. Аналоговые и цифровые заушные слуховые аппараты всех мощностей служат не менее 4 лет до замены по ИПРА. Кроме этого, каждый глухой также имеет право на ЕЖЕГОДНУЮ смену ушного вкладыша (для слухового аппарата). По п. 24 Постановления Правительства РФ от 16.03.2013 № 216 государство обеспечивает ремонт СА.

А из п. 26 того же постановления глухим представляются услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу). В настоящее время эту услугу, на данный момент преимущественно предоставляет ВОГ, можно получать бесплатно только при наличии ИПРА. Объем составляет **40 часов в год**.

А для тех глухих, кто очень плохо видит, объем услуги увеличивается до 84 часов тифлосурдоперевода, а для слепоглухих с туговидостью III-IV степени или с полной слепоглухотой – до 240 часов. Этот стандарт сравним с требованиями развитых стран мира.

Чтобы получить бесплатные услуги специалистов ЖЯ (по переводу РЖЯ, сурдопереводу, тифлосурдопереводу) лучше иметь постоянную регистрацию по месту жительства и предоставить документы:

- паспорт;
- направление от Фонда социального обслуживания;
- копию ИПРА;
- справка об инвалидности.

Для удобного обращения для получения сурдопереводческих услуг, рекомендуется заранее связаться с поставщиками услуги и оставить заявку заранее.

В отношении студентов и учащихся, по Федеральному закону от 30 декабря 2012 г. № 296-ФЗ «О внесении изменений в статьи 14 и 19 Федерального закона «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации»:

«При получении образования инвалидам предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Указанная мера социальной поддержки является расходным обязательством субъекта Российской Федерации (за исключением инвалидов, обучающихся за счет средств федерального бюджета).»

То есть любой студент с нарушениями слуха имеет право на получение услуг перевода ЖЯ в любом учебном заведении, финансируемым за счет бюджета, где он стремится получать среднее или высшее профессиональное образование.

Для получения более точных сведений в отношении нормативно-правовых документов по ТСР вы можете зайти в раздел «Документы» на сайте [VOGinfo.ru](http://VOGinfo.ru).

# ИНДИЯ – В ГОСТИХ НА КРАСНОСЕЛЬСКОЙ



Ярослав ПИЧУГИН

**В офисе УСПиР Центрального правления ВОГ у метро «Красносельская» открылась выставка «Моя земля – Одиша».**

Это совместный проект известной неслышащей художницы и модельера Галины Валиуллиной и ее мужа индийца Сударсана Гоуда. Большая часть его фотографий Индии 80-х годов экспонируются впервые. На выставке можно увидеть быт жителей штата, рыбаков и женщин племени Бонда, а также природу и архитектуру штата Одиши, древний храм в Конарараке.

Экспозицию дополняют несколько красочных семейных фотографий и две акварельные работы Галины Валиуллиной.

В жизни Галины также многое связано с этой древней и одновременно вечно молодой страной. Вскоре после окончания МГХИ им. В.И. Сурикова ей удалось осуществить свою мечту и съездить в Индию. Там она создала немало красочных пейзажей, запечатлевших образы природы и быт простых индийцев. Не прерывались ее связи с индийскими друзьями и позже.

Во время одной из поездок в Индию Галина познакомилась с молодым индийцем Сударсаном, который вскоре стал ее мужем. Он нашел в России и второй дом, и работу, и выучил русский язык.

Сударсан Гоуда родился в 1965 году в Гопалпуре (штат Одиша). Фотографией начал заниматься в возрасте 15-ти лет, когда родители подарили

ему первый фотоаппарат. Любовь к фотографированию со временем стала серьезной и подтолкнула к профессиональной работе. В 80-х годах Сударсан стал фотокорреспондентом в местной газете, он также много фотографировал и для туристической фирмы «Swiss-Inditour».

Впервые он показал несколько своих фотографий полгода назад в галерее «Царская башня» в рамках проекта «Палитра тишины» на выставке глухих и слабослышащих художников и фотографов. Они вызвали живой интерес зрителей. И вот теперь он развернул полномасштабную фотоэксспозицию. На vernisаж пришел руководитель московской общины «Одиша» Сантош Мишра, который с большим воодушевлением говорил о Москве, где живет больше 30 лет, и о своем друге Сударсане. Безусловно, на эту выставку придут и другие члены индийской общины. Такие международные вернисажи позволяют лучше познакомиться с культурой и бытом другой страны, пообщаться и приобрести новых друзей.

А совсем недавно, 12 февраля, Галина Валиуллина провела в «Центре на Павелецкой» (подразделении Колледжа малого бизнеса №4) День татарской культуры. Она пригласила с собой артистов из Татарского культурного центра Рафека Валиотова и сестер Раису Кабирову и Зельфиру Ильясову. Курировавшая это мероприятие от образовательного Центра преподаватель истории Татьяна Мамонтова рассказала об истории российских татар, а сама Галина устроила дефиле мод, нарядив учениц в восточные наряды с татарским колоритом. «Модный» показ сопровождался ее содержательным комментарием по истории отдельных деталей татарского национального костюма.

Вы знаете что такое «каляпуш», или, скажем, «ичиги»?.. Первое – головной меховой убор, а «ичиги» – красивые сафьяновые сапожки... Как подчеркнула Галина Валиуллина: костюм – это историческая память народа.

А потом на сцену вышли татарские артисты с большим блюдом национального лакомства «Чак-чак», который они презентовали руководителю «Центра на Павелецкой» Ольге Войновой. Затем на татарском языке исполнили песни Раиса Кабирова и Зельфиры Ильясова – «Алтыным» («Золотце моё») и Рафек Валитов – «Тенге утлар» («Ночные огни»). Самодеятельные артисты «Центра на Павелецкой» также выступили с двумя номерами на жестовом языке (песней и стихотворением Мусы Джалиля).

Актовый зал был переполнен учениками, показ мод вызвал их неподдельный интерес. В этом учебном году Галина планирует провести в образовательном Центре еще один день национальной культуры – на этот раз индийской, будут, конечно, показаны и красочные наряды, и номера самодеятельности.

Фото автора

Фоторепортаж на стр. 20

# КУЛЬТУРНЫЕ ДЕВИЦЫ В КУЛЬТУРНОЙ СТОЛИЦЕ

«ВЕС» не раз писал о московских глухих экскурсоводах. А что с другими городами? С недавних пор «северная столица» не отстает от Москвы и организовала свои курсы экскурсоводов. Теперь в культурном медийном пространстве Санкт-Петербурга на слуху два женских имени, связанные с экскурсионной деятельностью. Это – Александра Исаева и Вера Шамаева.

## – Саша и Вера, почему вы стали экскурсоводами?

– А.И.: По образованию я сурдопедагог. Изучая систему специального образования и обнаружив, какие зачастую плачевые результаты она дает, я задалась вопросом – а как еще я могу повлиять на улучшение качества жизни глухих? Работа в школе оказалась не для меня, но вопрос образованности глухих и слабослышащих волновал не на шутку.

До переезда в Санкт-Петербург я жила в Москве, где в 2015 году Музей современного искусства Гараж начал развиваться доступность для глухих посетителей. Поскольку я сама почти глухая и обычные экскурсии мне были недоступны, именно с появлением экскурсий для глухих в Гараже я поняла, как это круто. Меня волновало то, что именно взрослые глухие не имели почти никакой возможности как-то восполнить пробелы в знаниях, не могли разнообразить свой досуг. Музей с этими задачами справляется на ура. И, переехав в Питер, следя за развитием событий в Гараже, я загорелась идеей сделать то же самое тут.

Сейчас я работаю больше как специалист по адаптации музеиных программ для глухих и слабослышащих. Да, это отнимает много времени и сил, но результат, который я получаю – он того стоит. Я вдохновляюсь, когда вижу, как ломаются барьеры между глухими и слышащими – все больше музеев готово идти навстречу глухому посетителю. Я вижу, как слышащие посетители с удивлением смотрят на глухого экскурсовода или на глухую аудиторию – и им интересно. Они привыкают к тому, что это норма. Это не может не радовать. Когда ты меняешь мир к лучшему – это прекрасное чувство.

– В.Ш.: Мне очень нравится ходить по залам музеев, смотреть старинные интерьеры и картины. Вроде бы

интересно. А вот если узнать, как строили здание, по которому хожу, как создавали тот или иной шедевр, открывать новые для себя страницы в истории – это уже высочайший кайф! Тяга к искусству и экскурсиям у меня с детства. В то время, когда еще не было программ «Доступная среда», иногда самостоятельно водила экскурсии для «своих». Подумывала стать экскурсоводом.

Когда в Москве начался набор в группу экскурсоводов, то я завидовала тем, кто смог попасть в эту группу. Я не могла уехать в Москву учиться на год, все-таки у меня семья в Санкт-Петербурге. О, как счастлива была, когда узнала, что у нас здесь тоже открылись курсы по подготовке глухих и слабослышащих гидов! Пошла одной из первых и закончила эти курсы.

## – Как вам далась учеба на экскурсовода?

– В.Ш.: Курсы длились 8 месяцев. За это время получила огромное количество новой информации, больше всего запомнились знания, касающиеся Зимнего дворца. А в Русском музее получила общее представление о развитии русского искусства с момента становления Руси, как государства. А с моей точки зрения, эти курсы были недостаточно доработаны в методе обучения. Поскольку мне приходится до сих пор самостоятельно изучать и анализировать многое.

От самой учебы пользу извлекла лишь в одном – в знании истории. Да это было очень увлекательно, но в основном я была недовольна методикой, по которой нас обучали. Хотела бы получить больше практических знаний и опыта. Очень мало говорили про правила ведения экскурсий. Как говорится, первый блин комом, надеюсь, исправят ошибки. Так вышло, что потом в ходе своей работы много нюансов и нового в своей работе выявила сама.

Отдельно хочу рассказать про большой опыт, что я получила с Сашей, когда нас готовили к выставке «Лейденская коллекция» в Эрмитаже. За 3 недели подготовки я узнала в разы больше, чем за все месяцы курсов. Там дали нам возможность самим анализировать произведения и высказать свои мнения и предположения, объединяя их с официальными текстами. Объяснили, как правильно построить маршрут, находить нужные материалы и составить текст. Мне есть с чем сравнить. Сейчас работаю и параллельно самостоятельно учусь новому для себя.





Обмениваюсь опытом работы с иногородними коллегами, благодаря этому получаю ценные знания и советы.

– А.И.: В отличие от Веры, я не ходила на спецкурсы подготовки глухих экскурсоводов – просто потому, что никогда не хотела быть именно экскурсоводом. Но так сложилось, что меня пригласили вести экскурсии на жестовом языке в Эрмитаже. Там нас недели три готовили к конкретной выставке, по которой предстояло вести экскурсии. Сначала это была временная экспозиция Ильи и Эмилии Кабаковых «В будущее возьмут не всех». Поскольку я была уже знакома с их творчеством и вообще люблю современное искусство, то учеба далась мне довольно легко и было интересно. Единственной проблемой оказалось выстроить так называемые мостики между произведениями – то есть переходы. Совсем другая ситуация оказалась при подготовке к выставке Лейденской коллекции. Классическую живопись я практически не знаю. И вот это стало настоящим испытанием для меня. Сложность была в том, что акцент делался не на смысловую нагрузку произведения (как, например, в концептуализме Кабаковых), а именно на особенностях живописи – мазки, цвет, светотень.

Еще, во время подготовки к экскурсиям я поражалась только тому, какие прекрасные у нас были методисты. Как складно интересно и живо рассказывают! Очень хотелось перенять у них это. И я еще раз убеждалась, что экскурсовод должен знать больше, чем просто материал по выставке – тогда его рассказ обретает объем. Когда мы сделали объявление об экскурсиях по Лейденской коллекции в Эрмитаже, я поразилась, с какой скоростью все места заполнились! Такого не было на экскурсиях по Кабаковым в Главном штабе, например. Безусловно, сыграло роль то, что это Эрмитаж. Но, похоже, я не осознавала масштабов величия этого музея.



– Были ли трудности в налаживании контактов с музеями?

– В.Ш.: Про подводные камни в работе с музеями Саша лучше меня знает.

– А.И.: Самым первым музеем, к которому я обратилась, был Русский музей. Это было в 2016 году, я написала им письмо с предложением помочь музею стать более доступным для глухих посетителей. Я тогда только переехала в Петербург и никого не знала, так же, как и меня никто не знал. С музеем мы решили сделать видеогид на жестовом языке, я снялась в анонсе, где на РЖЯ говорю о новом проекте. И тогда в этот проект начал вмешиваться местный ВОГ – им не нравились мои «московские» жесты. На деле же конфликт был в том, что в Петербурге, как в культурной столице, на публике принято использовать «кальку», а не РЖЯ. Я была категорически с этим не согласна, ведь мне было важно сделать музей доступным именно для тех глухих и слабослышащих, которые не владеют русским языком и КЖР. Мне удалось убедить руководство музея в необходимости именно РЖЯ, а не «кальки». Когда мы отсняли видеоматериал и представили фрагменты ВОГ, они признали, что получилось хорошо. Конфликт был исчерпан, сейчас у нас никаких разногласий нет. А с музеем я продолжаю работать по сей день. В Музее стрит-арта и в Эрмитаже у меня тоже никаких проблем не возникает – прислушиваются. В ответ стараюсь учесть все нюансы конкретного музея.

– Какие у вас сейчас музейные проекты? Какие будут? Какие уже были?

– А.И.: Сейчас я курирую экскурсии по корпусу Бенуа в Русском музее – экскурсии проводятся как с переводом на жестовый язык, так и непосредственно на РЖЯ. В планах увеличить количество, темы и маршруты экскурсий. Еще в том же Русском музее началась работа над вторым видеогидом, которым тоже руководжу я. Первый видеогид уже создан, но по техническим причинам его пока никак до посетителей донести не удается.

Кроме Русского музея я также работаю с Музеем Стрит арта (Музей уличного искусства), но экскурсии там проводятся только в летний период – с мая по сентябрь, поскольку музей находится под открытым небом. В планах – попробовать проводить экскурсии там непосредственно на РЖЯ, но это намного сложнее, поскольку очень специфично. С этим музеем мы создали видеословарь терминов на РЖЯ – что такое граффити, основные его направления. Словарь уже доступен для просмотра в Youtube по хештегу #SAMDEAF. А с Эрмитажем остаемся на связи, новые планы на совместную работу есть, но сейчас пока все на стадии обсуждения. Кроме этого, ко мне обращаются другие музеи Петербурга с просьбой помочь сделать их музей более доступным для глухих посетителей. Им не отказываю, поскольку имею основную восьмичасовую работу, не всегда удается все успеть.

– В.Ш.: У меня была первая работа в Зимнем дворце по выставке «Лейденская коллекция. Эпоха Рембрандта и Вермеера». Так понравилось, на работу «летала на крыльях», эта тема мне была по душе. Далее работаем над циклом художников в корпусе Бенуа Русского музея. Задолго до этого посещала лекции Виктора Паленного в Москве, благодаря этому и нынешней работе я начала понимать глубже современное искусство и сейчас оно меня окончательно пленило. Идей куча, желание есть, нужно время, чтобы воплотить все в реальность. И очень хочется исполнить просьбы глухих жителей по поводу конкретных музеев, выставок. Думаю, что впереди нас ждет много новых хороших встреч и проектов!

– Дальнейших вам успехов!

Расспрашивал Геннадий ТИХЕНКО

# ПЕРВЫЕ...

**Анна КОМАРОВА,**  
директор Центра образования  
глухих и жестового языка

26 февраля в старинном московском особняке на Остоженке, 38, бывшем доме генерал-губернатора Москвы Еропкина, бывшем Коммерческом училище, а ныне Московском государственном лингвистическом университете состоялось важное событие для сообщества глухих и для развития русского жестового языка. В торжественной обстановке в актовом зале ректор МГЛУ профессор Ирина Аркадьевна Краева вручила дипломы **преподавателей русского жестового языка** глухим студентам специальной программы профессиональной переподготовки МГЛУ.

Гимн России и гимн МГЛУ переводят на РЖЯ слышащие студентки – будущие переводчики РЖЯ, почетные гости и ведущие преподаватели вуза в академических мантиях, праздничные платья и прически виновниц торжества также скрывают черные мантии и академические шапочки, последние летят в воздух сразу при получении золотой корочки. Выступает директор Института непрерывного образования Сергей Александрович Колесов, о первом опыте такой подготовки говорит ректор Ирина Аркадьевна Краева и декан факультета английского языка Ксения Владимировна Голубина, председатель МГО ВОГ Владимир Заурбекович Базоев выражает надежду на качественно новую подготовку переводчиков РЖЯ. Выступают преподаватели программы: профессор Кира Максимовна Ирисханова (курс «Лингвистика жестовых языков»), доцент МГЛУ Анна Анатольевна Комарова и Татьяна Пантелеевна Давиденко (самый объемный курс по практике РЖЯ),

целых 224 часа), кандидат педагогических наук Виктор Александрович Паленный. Если автор этих строк пожелала самой себе слышать только самые лестные отзывы о работе выпускников в качестве преподавателей РЖЯ, а Татьяна Давиденко призвала своих новоиспеченных коллег продолжать учиться, то Виктор Паленный иронично посоветовал на то, что такой программы не было в середине XIX века – тогда бы у бедного Герасима, по легенде жившего в усадьбе матери Тургенева, точно напротив здания МГЛУ, была бы совсем другая судьба, да и жизнь Муму не оборвалась бы так трагично.

Этому знаковому событию предшествовала серьезная предварительная работа и напряженный учебный год – программа началась 2 марта 2018 года.

Небольшое отступление: как только начинаются стенания и жалобы о том, что у нас переводчики слабые, а сурдопедагоги совсем ЖЯ не знают, у меня возникает встречный вопрос – а кто у нас преподает ЖЯ? Вечная проблема: что первично – курица или яйцо? Все-таки представляется, что без квалифицированных преподавателей РЖЯ невозможно подготовить ни переводчиков, ни педагогов коррекционных школ, ни соработников, невозможно качественно провести даже элементарные курсы обучения основам общения на РЖЯ.

Трудно сказать, обучал ли глухой преподаватель-любитель Семен Иванов настоящему РЖЯ переводчиков в 30-е – 50-е годы, скорее, это был компромиссный вариант между КЖР и РЖЯ (вопрос требует более тщательного изучения), но наши первые преподаватели РЖЯ получили подготовку в Бристольском университете, Великобритания, в 1991–1993 гг, и сейчас из первой группы работают только В.В. Ежова и Т.П. Давиденко. По такой же программе Г.Л. Зайцева и Бенси Уолл (тогда – профессор Бристольского университета) организовали обучение первой



группы глухих преподавателей в Москве. Из первой группы сейчас работает преподаватель РЖЯ только Г.М. Чаушьян, хотя некоторые связали свою жизнь с РЖЯ и/или билингвистическим обучением: Н.А. Чаушьян, Е.А. Сильянова, Р.В. Парфенов. Вторая группа была набрана Г.Л. Зайцевой и А.А. Комаровой в 2001 году, в нее входили, в основном, студенты МГПУ и МПГУ. Несколько человек из этой группы преподавали РЖЯ в разных местах: в Центре образования глухих и жестового языка, в 4-м педколледже, в МГПУ и МПГУ, родителям глухих детей, в РГСИИ. Однако, сейчас постоянно работает преподавателем РЖЯ лишь одна выпускница той группы – Антонина Шихова. Это можно объяснить не тем, что обучение было неправильное или тем, что случайных людей набирали – просто в то время не было такой потребности в преподавании РЖЯ и работа практически не оплачивалась. В 2013 году ситуация уже была другой, именно поэтому В.З. Базоев предложил совместный проект с выдачей сертификатов от МГО ВОГ. Так как ни ВОГ, ни ЦОГИЖЯ не являются вузами, то была выбрана удачная, на наш взгляд, форма сертификата – «инструктор по преподаванию РЖЯ как второго языка (слышащим)». Отбор в группу был весьма суровый, предпочтение отдавалось глухим из семей глухих. Интенсивный курс вели А.А. Комарова и Т.П. Давиденко, однако проведенных субботних занятий явно не хватало – ни на теорию, ни на самостоятельную практику. Тем не менее, кажется, никто из учившихся на курсах не жалеет о времени, потраченном на обучение.

Необходимость нормальной педагогической подготовки учителей РЖЯ как учителей русского языка, математики, географии – очевидна. Но процесс этот весьма длительный и сложный – необходимо утверждение специальности в Министерстве, разработка программы и полного учебно-методического сопровождения в виде пособий и учебников. С учетом того, что преподавание РЖЯ глухим детям в детском саду и школе – это одна программа, а преподавание РЖЯ как второго языка слышащим – совсем другая программа, то задача еще больше усложняется. Затем необходима подготовка преподавателей для вуза, набор глухих студентов, и только через 4 года будет полноценный выпуск. Потребность же в преподавателях РЖЯ чрезвычайно остра, особенно в российских регионах, откладывать решение проблемы на такой долгий срок невозможно – это прекрасно понимали и мы, и ВОГ. С Максимом Ларионовым, начальником управления социальной политики и реабилитации ВОГ, был разработан проект интенсивной подготовки преподавателей РЖЯ, но проект страдал все тем же – не было официальной завязки на высшее учебное заведение. Поэтому, когда с МГЛУ сложилось надежное сотрудничество по подготовке переводчиков РЖЯ, было логичным организовать подготовку преподавателей именно там. М.Б. Ларионов, а также В.З. Базоев очень много сделали для претворения идеи в жизнь. К сожалению, законом не предусмотрено бесплатное второе (дополнительное) высшее образование, поэтому все претенденты на гордое звание преподавателя РЖЯ должны были быть готовы выплатить весьма приличную сумму за год обучения в МГЛУ. В результате была набрана группа из 10 человек, из которых 8 – глухие или слабослышащие из семей глухих, для которых РЖЯ – родной язык. Шесть человек из Москвы:

Людмила Жадан, Елена Лапенкова, Кристина Рассказова, Екатерина Савченко, Дарья Семенова, Елена Соловейчик, а также Юлия Крыгина (Тула), Ксения Мельчаева (Иваново), Екатерина Нигматулина (Алма-Ата, Казахстан), Виктория Скворцова (Краснодар).

Надо отдать должное всем студенткам: в течение года, за исключением июля-августа, пришлось учиться все вечера по пятницам и по половине субботы, пропусков практически не было. Лена Соловейчик и Катя Нигматулина были первыми на всех дополнительных занятиях! А еще дополнительно пассивная и активная практика – посещение, а потом самостоятельное ведение уроков РЖЯ. При этом у половины группы – семьи, у многих маленькие дети, а Катя Савченко героически успела родить второго ребенка, дочку Есению, умудрившись пропустить просто минимум занятий! 6 человек параллельно учились в других вузах, Лена Соловейчик защищила еще один диплом, Даши Семенова и Елена Лапенкова пережили две интенсивные сессии в РГСУ, а Ксения в РГСАИ, Юля Крыгина моталась на маршрутках, электричках и всяких перекладных между Тулой и Москвой.

Что касается содержания обучения, то, как уже писали выше, основной предмет скромно назывался «Практика РЖЯ», который включал в себя и прикладную лингвистику РЖЯ, и методику, и принципы преподавания, и элементы перевода РЯ/РЖЯ, и вопросы истории. Курс «Лингвистика жестовых языков» был прочитан профессором К.М. Ирисхановой, «Русский язык» (ну куда же без него!?) – А.К. Руденко, «Психология» – В.В. Подпругиной и «Методика преподавания» – Г.А. Кузнецовой. Под «Профессиональной коммуникацией» скрывались искрометные лекции по истории и культуре глухих В.А. Паленного с дополнениями о РЖЯ от А.А. Комаровой. Важным компонентом обучения было посещение занятий РЖЯ у глухих преподавателей (Т.П. Давиденко, В.В. Ежова, Г.М. Чаушьян, А.Л. Шихова) в МГЛУ и в ЦОГИЖЯ им. Г.Л. Зайцевой, а затем самостоятельное ведение фрагментов урока. Все это старались записывать на видео и анализировать на занятиях в группе и индивидуально.

В марте 2018 года казалось, что времени вагон и маленькая тележка, но, несмотря на тщательное планирование, времени все равно не хватило, и перед госэкзаменами группа реально мандражировала. Однако, сами гости прошли не просто достойно, но и эффектно: были представлены и дневники практики, и разнообразные презентации с индивидуальными планами на будущее, и, естественно, ответы на вопросы билетов, которые включали обзор всего изученного, в основном, по лингвистике РЖЯ, методике и истории и культуре глухих. Госкомиссия однозначно оценила ответы всех студенток на «отлично».

Итак, определенный этап завершен. Теперь настало время практического воплощения результатов обучения, и хочется надеяться, что выпускники этого курса будут востребованы. Хотя основной темой обучения была подготовка по программе «РЖЯ как второй язык (слышащим)», удалось кратко рассказать об основах и принципах преподавания РЖЯ как первого языка, то есть, для глухих детей школ глухих. Во всяком случае, Москва на ближайшее время кадрами обеспечена, надо думать о других регионах России.

# КНИГИ И ПРОСВЕЩЕНИЕ НАДЕЖДЫ ЧАУШЯН



**Представлять Надежду Чашуян нет необходимости – она широко известна как среди старшего поколения глухих россиян, так и среди молодежи. И все же напомню – Надежда Алексеевна в прошлом много лет возглавляла библиотеку**

**столичного Дворца культуры и Театра мимики и жеста, преподавала в билингвистической гимназии под руководством Галины Лазаревны Зайцевой, а ныне – учитель в московской школе для глухих детей №65. А с 2015 года она возглавляет Московское объединение глухих учителей.**

**Любопытно, что Надежда выбрала место для нашей встречи в Российской государственной библиотеке для молодежи на Преображенке, которая стала в последнее время популярной у глухих – там проводятся собрания Клуба любителей русского языка и другие «умные» мероприятия. С библиотеки и начался наш разговор.**

**– Надежда Алексеевна, почему вы предпочли беседовать именно здесь, в библиотеке?**

– А где еще? Люблю эту библиотеку, комфортно, удобно здесь, мы с вами на жестовом языке спокойно беседуем, никому не мешаем... К тому же рядом живу. Кстати, с моей легкой руки тут проводятся мероприятия для глухих – подсказала кому надо, вот и повелось... Вообще, я без библиотеки как рыба без воды. Когда меня вынудили уйти из библиотеки ТМЖ, я быстро нашла замену – вот эту библиотеку, меня знают, я тут своя. Я здесь глухим детишкам раз в месяц рассказываю сказки на жестовом языке и потихоньку «пропагандирую» родителей записываться в библиотеку и брать книги, чтобы их дети полюбили Книгу. Сотрудники в отделе художественной литературы в этот день держат наготове стопки книг для наших детей.

**– Помню, как закрывали библиотеку. Представляю, как вам тяжело тогда было...**

– Тогдашний директор ТМЖ Э.П. Жердиенко приказала освободить помещение библиотеки, чтобы отдать зал в аренду для танцев. Перевели библиотеку в другое место, совершенно неприспособленное для книг, а потом и вовсе закрыли. Так закончился 27-летний период моей жизни, связанной с библиотекой. В том 2007 году совпало сразу несколько печальных для меня событий – потеря сына, закрытие Департамента жестового языка при Центральном правлении ВОГ, где мы успели выпустить 5 книг о жестовом языке, история с библиотекой...

**– Вы с детства любите читать, поэтому не удивительно, что связали свою жизнь с библиотечным делом. Ваш отец А.П. Подшивалов был председателем Тамбовского областного правления ВОГ, он и привил вам любовь к чтению?**

– В этом виноват домашний образ жизни. В Тамбове я училась в школе для глухих детей и жила дома, в интернате никогда не была. Общение с моими глухими родителями – открытые с раннего детства двери в мир. Приставала к маме: расскажи, почитай... Она придумывала разные истории, рассказывала их мне на жестовом

языке, но читать не особо любила, из-за войны пошла в школу только в 11 лет. А папа был образованным и начитанным, но очень занятым. Один раз под моим напором – уселись к нему на живот и потребовала – рассказал мне длинную и, на мой взгляд, очень скучную историю о человеке, который попал на необитаемый остров. И назвал имя – Робинзон Крузо. Вот когда мне попалась книга – я прочитала ее, не отрываясь. И поняла, почему папа именно ее выбрал. В воспитательных целях. Никогда не сдаваться перед обстоятельствами.

Подчеркиваю – с раннего детства родители общались со мной на жестовом языке, это помогало мне развиваться. Когда я начала сама читать, стала глотать книги запоем, свою подружку приобщила к чтению, и мы с ней вместе в городской библиотеке брали книги по 15–20 томов. И нам давали. Мне даже в читальном зале книги домой давали, в порядке исключения. Наверное, считали ненормальной, но ненормальность мою поощряли...

**– А как судьба привела вас на работу в библиотеку?**

– После техникума механизации учета работала по специальности в книготорговой сети Москвы, активно участвовала в работе клуба «Юность», там меня увидела директор Дворца культуры Роза Александровна Здравижкова и пригласила работать в библиотеку РДК. Заведующей библиотекой. Разумеется, я сразу согласилась, бросила все и об этом не жалею, считаю, что тогда сделала правильный выбор. Пришлось и Политехнический бросить, снова сдавать экзамены, на тот раз в Институт культуры. Кстати, в эти вузы я поступала одна, без переводчика, на общих основаниях, в потоке слышащих. Теперь оглядываясь, я даже удивляюсь, как я одолела все: я же совсем не слышу и очень плохо говорю, совмещала учебу с работой и домашним хозяйством. Если очень想要 – все возможно!

**– Знаменитая игра «Пошевели извилиной» – ваше детище, и на протяжении многих лет она популярна среди глухих. Как думаете, в чем секрет востребованности этой игры в такие разные времена?**

– Думаю, потому, что эта игра «Пошевели извилиной» идеально подходит для глухих, тут и уровень, доступный



Надежда с мужем Николаем



для всех, и интересная подача, и невольное постижение жестового языка на лингвистическом уровне. Это очень занимательно. Были даже фанаты этой игры. Признание своего языка – это уважение к себе и вера в себя.

**– В какой-то мере ваши годы работы в библиотеке можно назвать просветительской деятельностью – ведь на это были, по сути, направлены и клуб «Книголюб», и диспуты, и литературные вечера, и «Пошевели извилиной».** Поэтому вполне логично, что после закрытия библиотеки вы переключились на чисто педагогическую работу.

– На самом деле я начала преподавать в билингвистической гимназии Г.Л. Зайцевой (при 65-й школе) еще в 90-х годах, но это была работа по совместительству. Вела там литературу, мифологию, историю... Это лучшие годы моей жизни. Там я открыла себя.

**– Кстати, меня удивило, как вы в одном из интервью сказали, что до встречи с Г.Л. Зайцевой были низкого мнения о жестовом языке. Почему так, ведь ЖЯ – ваш родной язык?**

– Поскольку я училась в школах, где к жестовому языку было весьма пренебрежительное отношение, то и считала, что ЖЯ – не полноценный язык. Нам вдалбливали: «Руками разговаривать нехорошо, некрасиво! Вы как обезьяны!», «Говори голосом, как нормальные люди!». Представляете, какой это был ужас? Меня даже грозили исключить из 10-й школы для слабослышащих, из-за того, что я упорно разговаривала на жестовом языке и «портила» ребят. А ребята сами были рады портиться. Спасло то, что я хорошо училась.

Галина Лазаревна открыла мне глаза на саму себя, изменила мое мировоззрение. Я поняла, что я совершенно нормальный человек, хоть и не слышу и плохо говорю, одним словом, такая, как все люди в обществе, и жестовый язык тоже нормальный язык, как множество других языков в мире. Просто он – визуальный и со своей грамматикой. Я стала такая, какая есть, обрела веру в себя. Это дорого стоит. Галина Лазаревна была великой души человек. Она любила всех нас. Мы были первые, кто поверил в себя при таком многолетнем прессинге на жестовый язык. За нами идет наша молодежь – она намного лучше нас и активно борется за свои права. Чему я очень рада.

Мы, работая в билингвистической гимназии, поняли, что глухой ребенок должен получать информацию на ЖЯ с самого раннего возраста, с пеленок. И глупо бояться, что ЖЯ будет мешать голосовой речи. Двуязычие прекрасно развивает мозг ребенка. Этому примером служат видеоролики в Ютубе, где засняты детишки молодых родителей, например, Антонины Шиховой, Ирины Макаровой, Татьяны Романцовой – эти детишки в полтора года свободно называют предметы, эмоции, говорят предложенийами типа «Папа ушел» на жестовом языке и начинают изучать буквы...

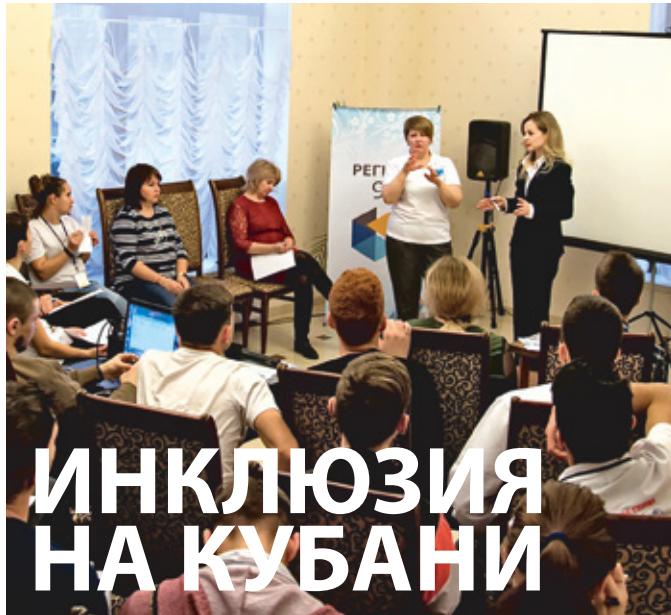
**– Это та основная мысль, с которой вы выступаете на всех конференциях и совещаниях по образованию – заниматься с глухими детьми на ЖЯ с самого раннего возраста, с пеленок?**

– Да, приходится повторять вновь и вновь. В своих выступлениях я подчеркиваю три важных проблемы. **Первая** – родители глухих детей от незнания упускают бесценное время для раннего развития, а после трех лет, когда ребенка отдают в детсад, уже слишком поздно для полноценного развития. В результате дети отстают по развитию по сравнению со слышащими. Значит, нужно, чтобы государство помогало родителям – создало Центры раннего развития. **Вторая** – в детских садах для глухих детей педагоги и воспитатели должны знать жестовый язык. Чтобы не только понимать ребенка, но и давать ему возможный максимум информации. Знание жестового языка педагогами очень помогает в доступной форме объяснять детям все сложности изучения русского языка. **Третья** – необходимо убедить слышащих родителей глухих детей в важности жестового языка – и как средства для полноценного развития ребенка с нарушением слуха, и как средства передачи информации, и для возможности понимания, коммуникации в семье. И ликвидация преступно неверной установки, что ЖЯ мешает развитию устной речи, которую создают сами сурдопедагоги, не владеющие жестовым языком. Наоборот, большой словарный запас, приобретенный при помощи ЖЯ, весьма способствует развитию устной речи.

**– Сейчас вы в 65-й школе занимаетесь индивидуальным обучением глухих детей с множественными нарушениями. Это, наверное, самая тяжелая работа?**

– Дети разные, с кем-то отдача малозаметна, но она есть, и этому очень радуюсь. С другим ребенком видишь, как он меняется в лучшую сторону. Это счастье, когда ребенок с твоей помощью постигает мир. Когда я вернулась в школу, мне дали трудный класс, шесть человек, все из семей слышащих. Я им преподавала русский и литературу. Они жестовый язык буквально переносили в слова на бумагу, например: «Я ты друг», мне с трудом удалось им объяснить, что жестовый язык и русский язык – это совсем разные языки, не надо путать одно с другим, их надо просто разделить и постоянно переводить с жестового на русский или с русского на жестовый. И часто «играла» с ними в переводы: а как это будет на русском? Как это будет на жестовом? Чтобы «сломить нелюбовь» детей к изучению трудного для них русского языка, надо было искать к каждому подход и убеждать в важности изучения русского. Без жестового языка это трудно. Я им твердила: «Полюби русский язык, скажи ему: «Я хочу дружить с то-

Окончание на стр.16



## ИНКЛЮЗИЯ НА КУБАНИ

Проект «Молодежное инклюзивное пространство Кубани» реализуется Краснодарской молодежной организацией «Регион 93» с использованием гранта Президента РФ на развитие гражданского общества. Партнерами проекта выступали Краевой Молодежный центр развития личности, Молодежное Движение Глухих Кубани (МДГК) и Краснодарское РО ВОГ.

Первый этап прошел с 1 августа по 1 ноября 2018 года, в его рамках состоялись курсы РЖЯ. Занятия были орга-

низованы в формате лекций, практических занятий, вебинара, игр. Это пример тесного взаимодействия молодежи без ограничений по здоровью.

Следующий, второй этап состоялся 1-3 марта в Краснодаре, когда был проведен Студенческий молодежный инклюзивный форум «Объединение 2.0», участниками были и глухие, и слышащие молодые люди. Целью форума стало создание инклюзивного пространства на Кубани, чтобы молодежь, независимо от состояния слуха, могла активно взаимодействовать друг с другом, обменяться опытом.

На форум приехали более 200 слышащих студентов от разных муниципалитетов Кубани (Армавир, Северский район, Крымский район и т.д.) и 40 участников с нарушением слуха с Кубани и Краснодара.

Студенческие коллективы представляли свои презентации, где рассказали про свои направления и результаты волонтерской деятельности. На презентацию были приглашены представители Краснодарского РО ВОГ – Галина Хейнман, председатель МДГК – Сергей Ищик, школы-интернат №2 города Ейска – Игорь Чередниченко, а также студенты краснодарских институтов.

Было много дискуссий на тему «Безбарьерная среда», познавательных мастер-классов «Финансовая грамотность. Деньги Банка России», «Актерское мастерство»; игровые практик, деловых игр.

После насыщенной программы был организован культурный вечер, на котором участники пели песни, танцевали и провели любимую многими интеллектуальную игру «Пошевели извилиной».

В последний день форума всем участникам раздали подарки и сертификаты.

Начало на стр. 14

бой» и делай все для изучения языка, тогда русский язык подарит вам дивный, очень богатый мир, где все будет понятно. Нужно только одно: с радостью учить его». Дети тогда не очень это понимали, надеюсь, сейчас понимают.

**– Вы возглавляете Московское объединение глухих учителей (МОГУ). Сколько человек у вас в объединении, что их волнует?**

– У нас создан мобильный чат, к которому подключены неслышащие учителя и воспитатели Москвы, сейчас в нем около 60 участников, при том, что всего в столице примерно 100 человек работают в школах, колледжах и вузах. Одни уходят, другие приходят. Чат – удобная форма, чтобы оперативно обсуждать волнующие учителей проблемы. Вначале было много собраний, встреч учителей, участвовали даже в митинге против объединения школ, сейчас этот процесс укрупнения и перемен, кажется, закончился, скоро будем пожинать их плоды. Когда меня избрали председателем МОГУ, у меня тогда было 2 свободных дня в неделю, и я успевала что-то придумывать, претворять в жизнь. А теперь я в 65-й школе загружена 5 дней в неделю, времени свободного очень мало, да и у других учителей тоже так. Сложно собрать всех в одном месте и в одно время. Когда был создан МОГУ, шел последний этап обсуждения ФГОСов. Пока мы разобрались, ФГОСы уже утвердили. С нашей подачи представители ЦП ВОГ и МГО ВОГ пытались на конференциях убедить светил сурдопедагогики, что в учебном процессе глухих детей без жестового языка не обойтись, что в ФГОСы надо внести разрешение на использование ЖЯ. Им тогда отвечали: «Заказчики – родители. Родители не хотят жестового языка». И все, разговор закончен. Федеральные образовательные стандарты (ФГОСы) составлены так, что

глухие учителя могут быть «выдвинуты» из школ. На словах все понимают, что без жестового языка в школах никак, а в документах – только устная речь... Кроме четвертого варианта – для глухих детей со множественными нарушениями, там документально разрешена жестовая речь.

**– Вы побывали во многих странах, общались с глухими педагогами, были в зарубежных школах. Чей опыт обучения глухих детей вам интересен?**

– Мне понравилось, как организовано обучение в шведской школе Манила – дети хорошо развиты, экзамены сдают на равных со слышащими, ни в чем им не уступают, с детьми занимаются на жестовом языке с раннего возраста. Словесную речь им «дают»... с 6 лет. Факт. У нас была международная лингвистическая конференция в 2014 году, коллеги из Швеции подтвердили это.

**– А как проводите свободное время? «Моя семья – моя крепость»?**

– Конечно! Я люблю свою семью. Все мое свободное от работы время – им. Моя семья – это самый лучший в мире муж Николай, самый лучший в мире внук Никита, самая лучшая в мире сестра Лена и самые лучшие в мире племянники Максим и Алеша. Я люблю все, что они любят. Еще у нас есть всеобщий любимец – пес Фимка, редкой породы ксоло (голая мексиканская собака). Умница, аристократ! Его не любить просто невозможно. Мы все одинаково любим путешествовать, одинаково любим и бывать на даче на волжских просторах. Знали бы вы, как там красиво!

**– Спасибо за беседу! Здоровья вам и сил, чтобы продолжать просвещать глухих детей!**

Беседовал Василий СКРИПОВ

# «ИСКАНИЙ ПУТЬ ТЕРНИСТ...»



**Наталья СЕРГЕЕВА – постоянный автор журнала.** Ее репортажи, интервью, аналитические обзоры регулярно появляются на наших страницах. А вот стихи она публикует редко, хотя пишет давно, с юных лет. И ее стихотворные подборки по праву вошли в обе Антологии глухих поэтов России (2000 и 2015 гг.). Думаю, что новые стихотворения Сергеевой с интересом прочтут все любители поэзии.

\* \* \*

Истаял лепестком последний день июля,  
В потоках красоты мир искупав, любя.  
Ещё перепадёт венок из поцелуев:  
Им август одарит в преддверье сентября.

Июльская гроза снесла заслон сомнений,  
И лето волшеством кружит меня, как встарь,  
А зрелая любовь негаданным вторженьем  
Раскрасит под весну осенний календарь...

Искристую фату шутя, соткут метели,  
И свадебной парчой окутает февраль,  
Чтоб будни чередой в безоблачье летели,  
Где к будущему взмыть, а прошлого – не жаль...

Исканий путь тернист. Повенчанный с судьбою,  
Вдруг постигаешь ты, затратив массу сил:  
Душа всегда равна суммарно – той любви,  
Которую впитал, которую излил...

Как девушка, любовь меняет одеянья,  
Какая захлестнет – не знаешь наперед:  
Дочерняя, супруги, музы, мамы? –  
И дальше до конца пускай меня ведёт!

## ХУДОЖНИК

Творит. Высокий, стройный, утонченный,  
И в чутких пальцах – трепетная кисть...  
Точеный профиль, солнцем освещенный...  
Остановись, момент, остановись!

Он увлеченно, торопливо пишет,  
Легко кладет последние мазки.  
Я подхожу – он этого не слышит –  
Гляжу на холст из-за его руки:

Там осень буйством захватила город,  
И яркая листва к воде летит,  
В слиянье красок – предзакатный холод,  
И луч последний Волгу золотит...

Стую в каком-то тихом озаренье,  
Отрешена от мира суеты.  
Спасибо, пейзажист, за вдохновенье,  
За мастерство, за праздник красоты!

## ВСЕМУ ОТПУЩЕН СРОК

Обиды нет, ведь так и надо,  
Всему отпущен в жизни срок:  
Жару всегда сменит прохлада,  
И отцветет любой цветок.

Ребенок быстро повзрослеет,  
А старый – в мир уйдет иной,  
И сердце пылкое прозреет,  
И страсти отшумят рекой.

За каждым спуском будет горка,  
А за паденьем – новый взлет.  
Я часть пути прошла – и только.  
И не боюсь глядеть вперед.

## МОЕЙ СОБАКЕ

За радугу уйдет собака скоро,  
Мне десять лет счастливых подарив,  
Презрев насилие капельниц-уколов,  
Отмучившись и верно отлюбив...

А страсть ее – охотничья – к болотам,  
Лесным чащобам, чтобы – напролом,  
Меня толкала на фотоохоту,  
И в сотнях кадров – песня о былом...

И полное взаимопониманье,  
Где нежность не отложат на потом,  
И в каждодневных встречах-расставаньях  
Тепло-шершаво лижут языком...

Не позабыть восторг хвостовилянья,  
Смешным щенком тебя не заменить...  
Даны собаки божьим нам посланьем,  
Чтоб безусловной научить любви!

Десятилетье солнечного счастья  
Оставил, ветром памяти звения.  
Тоска. Четвероногие собратья  
Не в первый раз уходят от меня...

## НЕВЗАИМНОСТЬ

Ты сегодня странный, словно жизнь обрывается:  
Ворошишь волосы, прячешь глаза,  
И бесцветно-линялым простуженным голосом  
Выдаешь невозможность о чем-то сказать.  
Машинально достаешь и прячешь папирису,  
Ругаешь, что вышла в мороз без шарфа,  
Пугаешь риторикой трудных вопросов,  
Просишь, чтоб погадала на картах...

День угас, разговор не склеился.  
Ты бы лучше другую нашел,  
Доверяя мне, не доверился...  
И смущать мое сердце пришел...

# ЮРИДИЧЕСКИЙ ЛИКБЕЗ

Ведущий рубрики **Василий ШИРКОВ**

**ВЫПУСК  
184**

## МОЖНО ЛИ ПЕРЕНЕСТИ СОЦИАЛЬНЫЙ ВЫЧЕТ НА ДРУГОЙ ГОД?

В 2016 году моего сына сбила машина. Требовались немалые деньги на лечение. Как могли, насобирали 450 тыс. руб. на лечение. А зарплата у меня всего 8 тыс. руб. В налоговой мне сказали, чтобы я собирала документы, но сколько мне там дадут?! В налоговой говорят, что вычет растянуть в налоговой на несколько лет нельзя! Получается, что получить вычет просто нереально!

**Н. Голубева,  
Воронежская обл.**

Как это ни печально, но в налоговой вам все сказали верно. Вы можете получить социальный вычет на оплату лечения за тот год, в котором его оплатили. Если бы вы отдавали эти 450 тыс. за лечение в течение нескольких лет, то могли бы возвращать налог не один год. А вот обратиться за вычетом можно в течение трех лет. Путаница в понимании, видимо, пошла оттого, что растянуть выплату вычета на несколько лет можно, когда речь идет о вычете на покупку жилья. Увы, в случае с лечением такой возможности нет. Сейчас можно получить 13% от 450 тыс. руб. на оплату лечения, а также вернуть 13% от стоимости дорогостоящей операции без лимита по сумме. То, какие именно медицинские услуги и препараты подходят для возврата, оговорено в Постановлении Правительства РФ от 19.03.2001 г. №201 (ред. от 26.06.2007 г.) «Об утверждении Перечней медицинских услуг и дорогостоящих видов лечения в медучреждениях РФ, лекарственных средств, суммы оплаты которых за счет учитываются при определении суммы социального налогового вычета». То, по каким операциям можно получить неограниченный по

сумме вычет, также прописано в специальном документе – в Перечне дорогостоящих видов лечения в медучреждениях, размеры фактически произведенных налогоплательщиком расходов, по которым учитываются при определении суммы социального налогового вычета. Этот Перечень утвержден Постановлением Правительства РФ от 19.03.2001г. № 201. Но если у вас маленькая зарплата, вам, к сожалению, вернут только ту сумму налогов, которую вы отдали государству в год оплаты за лечение.

## ЧТО ПРЕДПРИНЯТЬ, ЕСЛИ ПОМЕНЯЛА ФАМИЛИЮ?

Мне 51 год, но я уже пенсионерка, как мать, воспитавшая ребенка-инвалида. А недавно вышла замуж и сменила фамилию. Поскольку я продолжаю работать, то пенсионное свидетельство необходимо будет заменить. Живу я в Подмосковье, а работаю в Москве. Скажите, куда мне необходимо обратиться для того, чтобы его обменять?

**Н. Жильцова**

Поскольку вы пенсионерка, но продолжаете работать, то заменить пенсионное свидетельство обязан ваш страхователь (то есть работодатель). Напишите ему заявление об обмене страхового свидетельства. Кадровая служба передаст ваше заявление в территориальный орган Пенсионного фонда по месту регистрации вашего предприятия. И не забудьте приложить копию свидетельства о браке. Все это прописано в Инструкции о порядке ведения индивидуального (персонифицированного) учета сведений о застрахованных лицах для целей обязательного пенсионного страхования, утвержденной Постановлением Правительства РФ от 15.03.1997 г. №318.

## ВЕРНУТ ЛИ БАБУШКЕ НEDОПЛАЧЕННОЕ?

Моя бабушка с 2007 года на пенсии. Пенсия у нее всегда была маленькая по сравнению со всеми ее знакомыми ровесницами. Ходили мы узнавать в пенсионный отдел. Нам сказали, что у нее маленькая страховая часть. И все. И тут вдруг в декабре выяснилось, что организация, из которой она вышла на пенсию, оказывается, не представила справку о зарплате. А почему пенсионный отдел молчал, что не хватает справки? Положена ли бабушке какая-нибудь доплата за прошлые годы?

**С. Неверова,  
Самарская обл.**

В полном объеме, увы, не положена. Размер пенсии устанавливается на основании документов, имеющихся в пенсионном деле. Если справки о другом варианте зарплаты в пенсионном деле не было, то новый размер пенсии может быть установлен только со следующего месяца после подачи заявления. Для доплат за все прошлое время в этом случае нет правовых оснований.

С другой стороны, согласитесь, ваша бабушка на пенсии уже 11 лет. За все это время нужно было хотя бы раз письменно обратиться за консультацией в пенсионный отдел о причинах установления невысокого размера пенсии.

Информировать граждан о представлении необходимых документов в связи с принятием нового пенсионного законодательства законом не предусмотрено.

Пенсионный фонд обязан лишь информировать граждан о представлении дополнительных документов в целях перерасчета прежней пенсии.

# допотопный ТЕРМИН

Александр АБРАМОВ



Однажды, в последний рабочий день перед дамским праздником, жизнь занесла неслышащего Аркадия в одну специализированную клинику. Так получилось. Хвори, как известно, отличаются коварством и не глядят в настенный календарь со всеми его красными датами прежде, чем наброситься на граждан. Вот и нашего героя, потерявшего слух в младшем школьном возрасте, а посему сохранившего относительно неплохую устную речь, не миновала чаша сия.

Первым делом, оказавшись в кабинете врача, культурный Аркадий поздоровался с находившейся там персоной. Во вторую очередь, будучи по жизни галантным кавалером, поздравил персону с грядущим женским днем, благо за письменным столом восседала эффектная дама цветущего возраста. Ну и, конечно, ранняя да бурная южная весна подтолкнула. Кроме собственно галантности поздравление базировалось и на необходимости установить максимально плотный и доверительный контакт, что важно при любой форме общения, а уж по линии «глухой – слышащий» – тем более. И ведь помогло: докторица артикулировала настолько старательно, что Аркадий за все время консультации ни разу не предложил ей воспользоваться палочкой-выручалочкой, как он в таких случаях называл авторучку. Всего лишь трижды попросил повторить сказанное, поскольку совсем не понял отдельные места, что равно результату мастера спорта по чтению с губ. А завершился прием направлением на УЗИ, каковое обследование надо было пройти прямо сейчас и в том же медицинском учреждении. Тепло раскланявшись с милейшей наследницей Гиппократа, Аркадий переместился в коридор, где, шагая в сторону

диагностического центра, конечно же, принялся внимательно изучать иероглифы, оставленные в его медицинской карточке.

И первая же бумаженция, вложенная в УЗИ-шный бланк, моментально понизила градус настроения нашего героя, поскольку гласила: «Ольга Юрьевна, пациент глухонемой, прошу учесть это при разговоре с ним». Аркадий даже поморщился, будто ему в личность плеснули «оскорбиновой» кислоты, которая произошла от оскорбления, а не от полезной аскорбинки. Больно уж нехорошо и некошерно выглядело это старорежимное «глухонемой», особенно вторая половинка гадкого словца. Немой, который только что сдюжили целых четверть часа устного общения! И тут Аркадия переклинило. То ли сказалась все та же весна, то ли подрасшатанные болячкой нервишки, но ему в голову ударила, что особенно уместно для характеристики происходящего в стенах больницы, моча. Крутянувшись на каблуках, Аркадий направил свои стопы обратно к докторшиному кабинету – ругаться. Фрагменты гневной филиппики – медицинская этика, клятва Гиппократа, уважение к лицам с особыми потребностями и прочее – всплывали в мозгах начитанного пациента сами по себе. А венчало речугу почему-то скорей базарное, чем интеллигентское: «А еще с высшим образованием!»

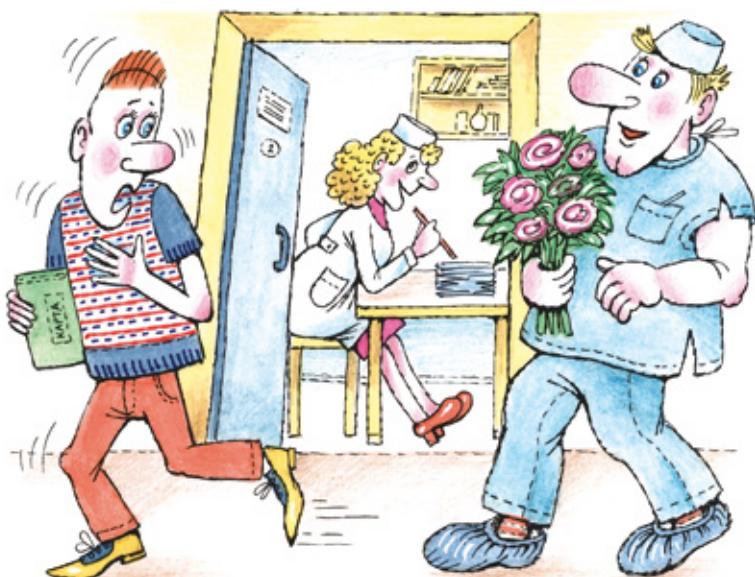
У кабинета Аркадий нос к носу столкнулся с местным хирургом, у которого тоже когда-то был на приеме. Костоправ имел могучее телосложение борца-тяжеловеса, а также букет шипастых роз, явно предназначенных противной эскулапше в честь 8 марта. Созерцание геркулесовых ручищ товарища в белом халате моментально отрезвило неслышащего, а вид шипов неожиданно перенастроил на философский лад. «Вот ведь я, – думал Аркадий, – часто понимаю по губам всего 3-4 слова из сказанных мне десяти, и по этим фрагментам реставрирую целую фразу. Поднаторел уже за многие десятилетия жизни в мире тишины и при ежедневном общении со слышащими. А врачи, может, тоже поняла только третью часть моих слов, не сумев при этом восстановить целостность предложений? Она же не сурдолог, чтобы иметь повседневный опыт общения с глухими во всем их разнообразии. Потому-то и обозвала глухонемым без злого умысла».

Через несколько мгновений Аркадий опять следовал по маршруту, ведущему к отделению диагностики. Долго предаваться унылым мыслям о несовершенстве собственной дикции и живучести допотопных терминов было некогда, вопросы практического плана требовали внимания в первую очередь.

Явно пенсионный возраст и непрезентабельный экстерьер УЗИ-шной Ольги Юрьевны не помешали Аркадию от души поздравить ее с грядущим дамским днем. Потому что весна, особая предпраздничная атмосфера повсюду в городе и в стране, хорошее воспитание и галантность.

И необходимость находить взаимопонимание с людьми, у которых уши предназначены не только для декоративного оформления головы.

Рис. – А. Муратова





С. Мишра,  
московская  
община «Одиша»

На открытии российско-индийской выставки Сударсана  
Гоудо «Моя земля – Одиша» в офисе УСПиР, читайте с. 14



Т. Мамонтова и Г. Валиуллина



О Дне татарской  
культуры в «Центре  
на Павелецкой»,  
читайте на с. 14



Фото – Я. Пичугин